

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

December, 2025

**MTT-018 : TRANSLATION AND INTER-
CULTURAL STUDIES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

***Note :** Answer **five** questions in all. Question No. **9** is compulsory. All questions carry equal marks. Answer each question (from 1-8) in about **500** words each and Q. No. **9** as directed thereon.*

1. Define culture and elucidate the importance of understanding of culture in the process of translation. 10

2. Critically examine the challenges of translation in inter-cultural communication. 10
3. “Social contexts are important in communication process.” Discuss in the perspective of translation. 10
4. Describe the different dimensions of translation in multicultural society. 10
5. Write a note on ‘translation and development of trans-cultural competence’. 10
6. Explain the role of translation in universalization of ideas. 10
7. Discuss the role of translation and the nature of language in the global market. 10
8. Critically examine the role of translation in world economic and political order. 10

9. Write short notes on any *two* of the following
in about **250** words each : 2×5=10

- (a) Cultural identity
- (b) Non-verbal communication
- (c) Tourism and translation
- (d) World literature and translation

MTT-018

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2025

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है।

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर (1-8)

लगभग 500 शब्दों में दीजिए। प्रश्न सं. 9 का उत्तर

निर्देशानुसार दीजिए।

1. संस्कृति को परिभाषित कीजिए तथा अनुवाद प्रक्रिया में

इसकी जानकारी के महत्व को स्पष्ट कीजिए।

10

2. अंतर्सांस्कृतिक संप्रेषण में अनुवाद संबंधी चुनौतियों की आलोचनात्मक विवेचना कीजिए। 10
3. “संप्रेषण व्यवहार में सामाजिक सरोकार महत्वपूर्ण होते हैं।” अनुवाद की दृष्टि से इस कथन की समीक्षा कीजिए। 10
4. बहुसांस्कृतिक समाज में अनुवाद के विभिन्न आयामों का वर्णन कीजिए। 10
5. ‘अनुवाद और पार-सांस्कृतिक दक्षता विकास’ विषय पर टिप्पणी लिखिए। 10
6. विचारों के सार्वभौमीकरण में अनुवाद की भूमिका की व्याख्या कीजिए। 10
7. भूमंडलीय बाजार में अनुवाद की भूमिका और भाषायी स्वरूप की चर्चा कीजिए। 10
8. विश्व आर्थिक-राजनीतिक व्यवस्था में अनुवाद की भूमिका का आलोचनात्मक विवेचन कीजिए। 10

9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों

(प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$

(क) सांस्कृतिक अस्मिता

(ख) अमौखिक संप्रेषण

(ग) पर्यटन और अनुवाद

(घ) विश्वसाहित्य और अनुवाद

× × × × ×